

הקרן לירושלים והמרכז הבין תרבותי לירושלים  
מודיעים על פתיחת התוכנית:  
**לימודי ערבית לאנשי מקצוע-**  
**קורסי מדוברת וספרותית לשנת 2008-2009**

**תיאור התוכנית**

הקרן לירושלים והמרכז הבין תרבותי לירושלים הגדירו כאחת ממשימותיהם לעודד את לימודי השפה הערבית בקרב האוכלוסייה היהודית בירושלים. באופן מיוחד, הוגדר הצורך שאנשי מקצוע דוברי עברית בפרויקטים יהודים-ערבים או שעוסקים במתן שירותים לקהל דובר-ערבית יהיו בעל רמת ערבית נאותה. למען קידום מטרה זו, הוחלט לפתוח, זו השנה הרביעית, **ארבעה קורסים רחבי-היקף ומסובסדים**. הקורסים יתקיימו במתכונת של מפגשים שבועיים **מסוף אוקטובר 2008 ועד יוני 2009**. לבוגרי הקורס תינתן תעודת השתתפות (הקורסים אינם מוכרים לגמול השתלמות). במקביל יפתח קורס ללימוד עברית לדוברי ערבית - לפרטים עליו ניתן לפנות טלפונית לחנן אוחנה 02-6728040 או במייל [Jicc@jicc.org.il](mailto:Jicc@jicc.org.il).

הקורס יתקיים במסגרת **מרכז לימודי ערבית-עברית של הקרן לירושלים**, שמופעל על-ידי המרכז הבין-תרבותי לירושלים, הממוקם בהר ציון.

- קורס ערבית מדוברת לרמת מתחילים, יתקיים בימי רביעי (החל מה-29.10) בין השעות 19:30-16:30. עבור השתתפות בקורס זה לא נדרש ידע מוקדם. החל משנה זו, יכלול הקורס לימוד קריאת כתב ערבי (לאילו שאינם יודעים). במהלך השנה יעשה מעבר משימוש בתעתיק עברי לאותיות בערבית. היקף הקורס הינו 112 שעות אקדמיות ועלותו 1000 ₪ (בנוסף יתבקשו המשתתפים לשלם 150-200₪ עבור ספרי הלימוד ודיסקים נלווים).
- קורס ערבית מדוברת לרמת ביניים, יתקיים מדי שבוע בימי שלישי (החל מה - 28.10) בין השעות 19:30-16:30. הקורס מיועד לבעלי ידע ואוצר מילים ברמה בסיסית ומהווה קורס המשך למסיימי קורס המתחילים. הקורס הינו בהיקף של 112 שעות אקדמיות ועלותו 1000 ₪ (בנוסף יתבקשו המשתתפים לשלם 150-200₪ עבור ספרי הלימוד של הקורס). משתתפי קורס זה ייפגשו במהלך שנת הלימודים עם משתתפי הקורס לעברית שיילמדו באותן שעות, למספר מפגשים משותפים. החל משנה זו, יכלול הקורס לימוד קריאת כתב ערבי (לאילו שאינם יודעים). במהלך השנה יעשה מעבר משימוש בתעתיק עברי לאותיות בערבית.
- קורס השיחה לרמת מתקדמים, יתקיים בימי שני (החל מה - 27.10) בין השעות 16:30-19:30. הקורס מיועד לבעלי ידע ואוצר מילים ומהווה קורס המשך למסיימי קורס הביניים. הקורס הינו בהיקף של 112 שעות אקדמיות ועלותו 1000 ₪. על אף שמוקד הקורס הינו תרגול שיחה והרחבת אוצר המילים של התלמידים, ייעשה שימוש במהלך הקורס בספרי הלימוד של יוחנן אליחי (כרכים ג' ו ד'). החל משנה זו, יכלול הקורס לימוד קריאת כתב ערבי (לאילו שאינם יודעים). במהלך השנה יעשה מעבר משימוש בתעתיק עברי לאותיות בערבית.
- קורס ערבית ספרותית לרמת מתחילים יתקיים בימי שני (החל מה - 27.10) בין השעות 19:30-16:30. הקורס ייכלול חומר בנושא דקדוק והכרת שורשי מילים עם קריאת טקסטים מתוך עיתונים, ספרות מקצועית וסיפורת. עבור השתתפות, לא נדרש ידע מוקדם. היקף הקורס הוא 112 שעות אקדמיות ועלותו 1000 ₪ (בנוסף יתבקשו המשתתפים לשלם כ-100₪ עבור ספרי לימוד).

**גישת התוכנית**

1. התאמת אוצר מילים לשימוש אנשי המקצוע המשתתפים בקורס (מנחי קבוצות, מנהלי פרויקטים בתחום היהודי-ערבי, מורים בכיתות יהודיות-ערביות, נותני שירותים לדוברי ערבית).
2. התמקדות ב"שפה האמצעית" – משלבת בין השפה המדוברת (הדיאלקט המקומי) והשפה הספרותית (הערבית הפורמאלית). זו השפה בה משתמשים לרוב אמצעי התקשורת וגם אנשי מקצוע במסגרת עבודתם.
3. לימוד קריאה בכתב ערבי - במסגרת הלימוד בכיתה ובאמצעות תרגול עצמי.
4. מתן כלים המאפשרים לבוגרי הקורס להמשיך ולהרחיב את ידיעותיהם גם לאחר תום התוכנית.

**למי מיועדת התוכנית**

התוכנית מיועדת לאנשי מקצוע דוברי עברית בפרויקטים לציבור יהודי-ערבי או כאלה העוסקים במתן שירותים לקהל דובר-ערבית, המאמינים בחשיבות לימוד השפה הערבית ומרגישים צורך בכך, כחלק מעשייתם בתחום. בשל אופי התוכנית, רצוי שהפונים ישתייכו לארגון (עמותה, ממסדי או אחר) בתפקיד (בשכר או בהתנדבות) המאפשר להם להשתמש בשפה בחיי היום יום.

**תהליך ההרשמה לתוכנית**

מועמדים מוזמנים למלא את השאלון המצורף ולשלוח בדואר אלקטרוני ([hhohana@jicc.org.il](mailto:hhohana@jicc.org.il)) או בפקס ל- 02-6721175. בשאלות נוספות ניתן לפנות להנן אוהנה, המרכז הבין-תרבותי לירושלים, טלפון: 02-6728040.

**שאלון הרשמה****שם:****טלפון נייד:****טלפון:****פקס:****כתובת מלאה****דואר אלקטרוני:****עיסוק / מקום עבודה / פעילות:****קורסים והשתלמויות מהעבר:**

נא לציין לימודי ערבית קודמים והתנסויות קודמות בשפה הערבית:

הערות	עד כמה אני זוכר/ת את מה שלמדתי (נא לציין מ-1 עד 5)	סוג הערבית (מדוברת, ספרותית וכד')	שנת הלימוד / ההתנסות	היקף הלימוד / ההתנסות (שעות וכד')	מקום הלימוד / ההתנסות

**ידע בערבית:**נא לציין מ 1 – 5 מה הרמה המתאימה לך בידע בשפה הערבית  
רמה טובה מאוד 5 4 3 2 1 לא יודע בכלל**מבקש/ת להשתתף בקורס:**

1. קורס מדוברת מתחילים ביום רביעי בין השעות 16:30 – 19:30
2. קורס מדוברת ביניים ביום שלישי בין השעות 16:30 – 19:30
3. קורס השיחה למתקדמים ביום שני בין השעות 16:30 – 19:30
4. קורס ספרותית לרמת הביניים ביום שני בין השעות 16:30 – 19:30

**נא צייני/י בכמה משפטים מדוע התוכנית מעניינת אותך ומה את/ה מקווה להשיג באמצעות ההשתתפות בתוכנית זו:****קורות חיים:** נא צרף/צרפי דף עם קורות חיים מקוצרים (עד עמוד), הכולל רקע השכלתי, הכשרתי (קורסים, לימודי מקצוע וכד'), תעסוקתי וחברתי, בייחוד בתחומים הקשורים לנושא התוכנית.